ATC-GUIDE
ATC-ALPINE GUIDE

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

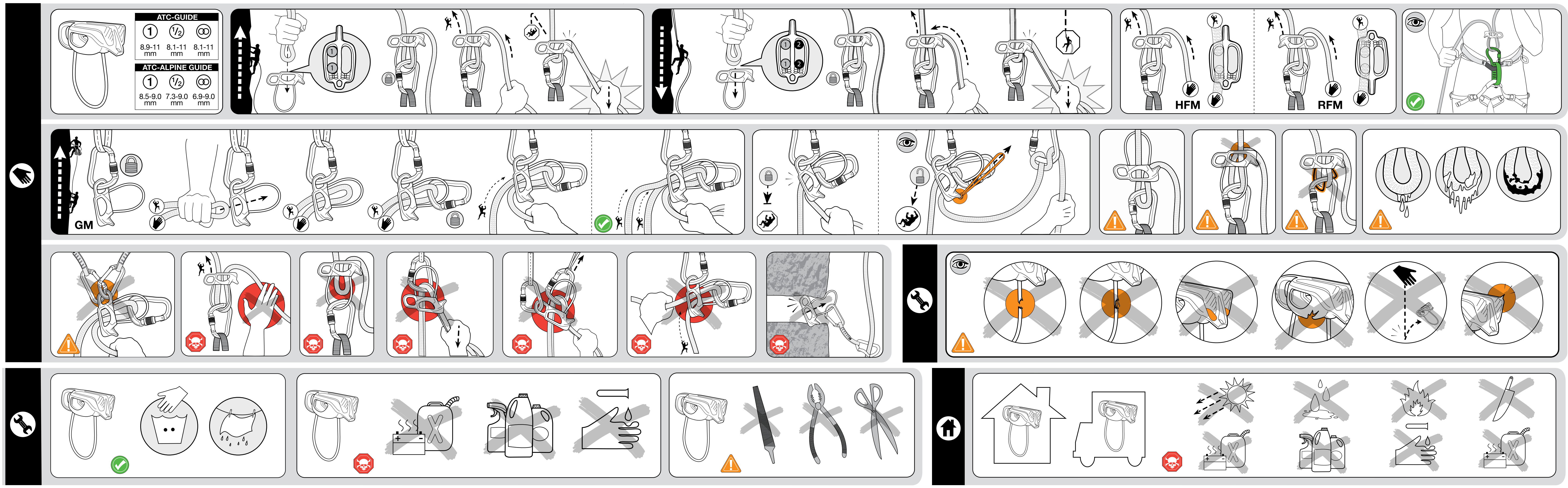
Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

www.BlackDiamondEquipment.com

22 PAP

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2024

M10798_D



⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Belaying and rappelling are learned skills and require proper instruction and practice. Improper belaying or rappelling can result in severe injury or death. Although belaying is relatively simple, it requires complete attention and commitment. The belayer is responsible for catching the climber's fall and there is no margin for error. While these instructions explain the proper use and limitations of belay devices, THEY ARE NOT INTENDED TO TEACH YOU HOW TO BELAY OR RAPPEL.

KEY:

: Risk of serious injury or death
: Risk of accident or injury
: Approved use
: Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

The ATC-Guide is a variable friction belay/rappel device designed specifically for belaying and rappelling during climbing and mountaineering. It has a high-friction mode (HFM) and a regular-friction mode (RFM), giving one the ability to select the appropriate level of friction for the specific belay or rappel situation. In the HFM, the ATC-Guide has two to three times the friction of the device when used in the RFM. Use the ATC-Guide in the HFM when you want more holding power—typically when using small diameter ropes, when rappelling a single line or when belaying a climber working a route. Use the ATC-Guide in the RFM when you don't need the extra holding power.

The ATC-Guide also has a Guide Mode (GM). This mode can be used on climbs when the leader is belaying one or two seconding climbers from above. When properly used in Guide Mode, the ATC-Guide will lock if one or both seconding climbers fall.

Manufacturer's rope diameters have a tolerance of +/- 0.2 mm. Rope diameters and other characteristics may vary with use. Understand and follow your rope's intended use.

WARNINGS

▲ Never take your braking hand off the rope or ropes under any circumstances.
▲ Every harness is different. When clipping a belay device into your harness with a locking carabiner, be sure that you attach the carabiner and belay device according to your harness manufacturer's instructions.
▲ The ATC-Guide should not be used for rope soloing.
▲ Ensure hair, loose clothing and your brake hand do not get caught in the belay device during use.
▲ Fast rappelling can cause any belay/rappel device to become hot and potentially singe the rope sheath or your harness, as well as burn you.
▲ Smaller diameter ropes and new dry treated ropes feed through belay/rappel devices faster and can be more difficult to control when belaying and rappelling.
▲ Be aware that sheath bunching can occur if you are using worn ropes or ropes with loose sheaths. Sheath bunching can cause the rope to jam in the device.
▲ If belaying two seconding climbers in Guide Mode, and one of the two seconds hangs on the rope, it is possible that the locking function of the ATC-Guide may not work on the other second's rope. It is imperative to always grip the braking side of both ropes at all times.
▲ Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan, 10 years after the date of manufacture for plastic or textile products/components, even if unused and properly stored. The lifespan of metal gear is not limited by age.

See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could conceivably require retiring the gear during its first use.
- Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
- Additional factors that may shorten your equipment's useful life: Falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, exposure to salt water/air, harsh environments, extreme temperatures, battery acid or battery fumes, or prolonged exposure to sunlight.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.

(See accompanying illustrations)

The Black Diamond ATC-Guide and ATC-Alpine Guide conform to the safety requirements of EN 15151-2, Manual Braking Device, Type 4: device for belaying and abseiling with a function to adjust friction. Tested by Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex France. Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275 Type H, and choose other CE certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

XXXX: Date Code, for example, the number 8184 may appear which indicates that the belay device was manufactured on the 184th day of 2018.

: Black Diamond's logo.

ATC-Guide or ATC-Alpine Guide: Name of the product.

: belayer's brake hand side of the rope when used in high friction mode or guide mode

: climber's side of the rope when used in high friction mode or guide mode

: Pictogram advising users to read the instructions and warnings.

LIMITED WARRANTY

For 2 years following purchase or delivery unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. The Product will be repaired or replaced at our discretion. We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner. We reserve the right to require proof of purchase or delivery for all warranty claims.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes. L'assurage et le rappel sont des techniques qui exigent des compétences, une formation appropriée et de la pratique. De mauvaises techniques d'assurage ou de rappel peuvent être la cause de blessures ou de mort. Bien que l'assurage soit une manœuvre relativement simple, elle exige une parfaite attention et un engagement total de la part de l'assureur, qui a la responsabilité de retenir le grimpeur dans sa chute. Il n'existe aucun droit à l'erreur. Si la présente notice vous explique comment utiliser correctement les systèmes d'assurage et quelles sont leurs limites, ELLE N'EST PAS CONÇUE POUR VOUS APPRENDRE À ASSURER OU À DESCENDRE EN RAPPEL.

LÉGENDE:

: Risque de blessure grave ou de mort
: Examen requis
: Risque d'accident ou de blessure
: Utilisation approuvée

NOTICE D'UTILISATION

L'ATC-Guide est un système de freinage variable conçu spécifiquement pour l'assurage et le rappel dans le cadre d'une pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Il dispose d'un mode de freinage élevé (HFM) et d'un mode de freinage normal (RFM), ce qui permet de choisir le niveau de freinage approprié en fonction des situations d'assurage ou de rappel. En mode HFM, l'ATC-Guide offre une puissance de freinage deux à trois fois plus élevée qu'en mode RFM. Utilisez l'ATC-Guide en mode HFM lorsque vous avez besoin de davantage de force de freinage — généralement lorsque vous utilisez des cordes de petit diamètre, que vous descendez en rappel sur un seul brin ou que vous assurez un grimpeur lors du travail d'une voie. Utilisez l'ATC-Guide en mode RFM pour les situations qui ne nécessitent pas de puissance de freinage supplémentaire.

L'ATC-Guide dispose également d'un mode Guide (GM). Ce mode est utile en escalade lorsque le grimpeur en tête assure du haut un ou deux grimpeurs en second. Lorsqu'il est utilisé correctement en mode Guide, l'ATC-Guide offre une fonction autobloquante lorsqu'un ou deux grimpeurs en second chutent.

Sachez comprendre et respecter l'utilisation pour laquelle votre corde a été conçue. Les diamètres de cordes du fabricant ont une marge de +/- 0,2 mm. Les diamètres de cordes et autres caractéristiques peuvent varier selon l'utilisation.

AVERTISSEMENTS

▲ Votre main de freinage ne doit jamais quitter la/les cordes, en aucun cas, à aucun moment.
▲ Aucun harnais ne se ressemble. Lorsque vous mousquetonnez un système d'assurage à votre harnais avec un mousqueton de sécurité, assurez-vous que vous attachez le mousqueton et le système d'assurage conformément aux instructions du fabricant de votre harnais.
▲ L'ATC-Guide ne doit pas être utilisé pour l'escalade en solo.
▲ Assurez-vous de ne pas laisser vos cheveux, vos vêtements et votre main de freinage se prendre dans un système d'assurage quel qu'il soit pendant l'utilisation.
▲ Une descente en rappel trop rapide peut entraîner la surchauffe de n'importe quel système d'assurage/rappel et éventuellement faire fondre la gaine de la corde, votre harnais et causer des brûlures.
▲ Les cordes de petit diamètre et les cordes neuves traitées dry filent plus rapidement dans les systèmes d'assurage/rappel que les cordes de gros diamètre et peuvent être plus difficiles à contrôler en situation d'assurage ou de rappel.
▲ Ayez conscience qu'un glissement de la gaine peut survenir si vous utilisez des cordes usées ou des cordes dont la gaine est plissée. Ceci peut provoquer un coincement de la corde dans le système.
▲ En situation d'assurage de deux seconds en mode Guide, et lorsque l'un des deux seconds se tient à la corde, il se peut que la fonction autobloquante de l'ATC-Guide ne fonctionne pas sur la corde de l'autre second. Il est impératif de toujours tenir le brin de freinage des deux cordes à tous moments.
▲ Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser les secours pour vous ou autrui en cas de besoin.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batterie, les solvants, les agents de blanchiment, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec l'eau de mer ou l'air marin, toujours rincer, sécher et lubrifier les articles métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

INSPECTION, MISE AU REBUT ET DURÉE DE VIE

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation, puis mettez-le au rebut s'il s'avère défectueux ou s'il a atteint sa durée de vie maximale, soit 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits/composants plastiques ou textiles, même en cas de non-utilisation ou de stockage adéquat. La durée de vie du matériel métallique n'est pas limitée et dépend de son utilisation.

Voir les illustrations jointes concernant l'inspection. Réformer immédiatement tout matériel en présence de l'un quelconque des cas illustrés.

- Les détériorations et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Inspectez votre matériel immédiatement si vous suspectez une quelconque détérioration pendant l'utilisation.
- Les facteurs supplémentaires qui peuvent réduire la durée de vie de votre équipement : les chutes, les chocs dus aux chutes de matériel ou d'objets, l'abrasion, l'usure, la rouille, la corrosion, l'exposition à l'eau de mer ou à l'air marin, les milieux hostiles, les températures extrêmes, l'acide de batterie ou les fumées de batterie, et l'exposition prolongée aux rayons du soleil.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou à la suite d'une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- La durée de vie du matériel s'entend à partir de la date de fabrication, et non de la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.

(Voir les illustrations jointes)

Le Black Diamond ATC-Guide et l'ATC-Alpine Guide sont conformes aux exigences de sécurité de la norme EN 15151-2 - Dispositif de freinage manuel, Type 4 : dispositif destiné à l'assurage et à la descente en rappel avec une fonction de contrôle du freinage. Testé par Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex France. Il convient de choisir des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275 Type H, ainsi que d'autres équipements d'alpinisme certifiés CE qui soient compatibles avec le présent produit.

MARQUAGES (LORSQUE PRESENTS)

XXXX : Code date, par exemple, le nombre 8184 indique que le dispositif d'assurage a été fabriqué le 184ème jour de l'année 2018.

ATC-Guide ou ATC-Alpine Guide : Nom du produit.

: Logo Black Diamond.

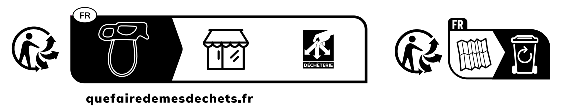
: brin du côté de la main de freinage de l'assureur lorsque le système est utilisé en mode freinage fort ou mode guide

: brin du côté du grimpeur lorsque le système est utilisé en mode freinage fort ou mode guide

: Pictogramme invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits sont vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.



quefairedemesdechets.fr

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Sichern und Abseilen sind Tätigkeiten, die erlernt werden müssen und erfordern daher qualifizierte Anleitung und Übung. Fehler beim Sichern oder Abseilen können zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Obwohl es relativ einfach ist, eine Person zu sichern, sind dennoch ein hohes Mass an Aufmerksamkeit und voller Einsatz erforderlich. Der Sichernde ist verantwortlich dafür, den Kletterer bei einem Sturz aufzufangen. Es gibt keinen Spielraum für Fehler. In dieser Anleitung wird die richtige Verwendung von Sicherungsgeräten und deren Einschränkungen erläutert. SIE SIND NICHT DAZU GEDACHT, IHNEN DAS SICHERN ODER ABSEILEN BEIZUBRINGEN.

LEGENDE:

: Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
: Bestimmungsgemässe Verwendung
: Überprüfung erforderlich
: Risiko eines Unfalls oder Verletzung

GEBRAUCHSANLEITUNG

Das Sicherungsgerät ATC-Guide ist ein variables Sicherungs-/Abseilgerät und wurde vor allem zum Sichern und Abseilen beim Felsklettern und Bergsteigen entworfen. Es besitzt eine Funktionsrichtung mit hoher Reibung (HF-Modus) und eine Funktionsrichtung mit normaler Reibung (RF-Modus), so dass Sie das Gerät situationsbedingt beim Sichern oder Abseilen im jeweiligen Modus einsetzen können. Im HF-Modus erzeugt das ATC-Guide zwei bis drei Mal so viel Reibung als im RF-Modus. Verwenden Sie das ATC-Guide im HF-Modus, wenn Sie mehr Halte- bzw. Reibungskraft benötigen, beispielsweise bei der Verwendung von Seilen mit einem geringeren Durchmesser, beim Abseilen an einem Seilstrang oder beim Sichern eines Kletterers, der eine Route einstudiert. Anderenfalls verwenden Sie den RF-Modus.

Der ATC-Guide besitzt ausserdem einen Guide-Modus (GM). Dieser Modus kann beim Klettern verwendet werden, wenn der Vorsteiger einen oder zwei Nachsteiger von oben sichert. Wird der ATC-Guide im Guide-Modus richtig verwendet, blockiert das Gerät, sobald einer oder beide Nachsteiger stürzen.

Informieren Sie sich über den Verwendungszweck des jeweiligen Seils und befolgen Sie diesen. Die Seildurchmesser verschiedener Hersteller besitzen eine Toleranz von +/- 0,2 mm. Seildurchmesser und andere Charakteristika können je nach Gebrauch abweichen.

WARNHINWEISE

▲ Nehmen Sie niemals und unter keinen Umständen die Bremshand von einem oder beiden Seilen.
▲ Jeder Klettergurt ist anders. Wenn Sie ein Sicherungs-/Abseilgerät mit einem Verschlusskarabiner an Ihrem Klettergurt einhängen, achten Sie darauf, dass Sie Karabiner und Sicherungsgerät gemäss den Anleitungen des jeweiligen Gurtherstellers einhängen.
▲ Das ATC-Guide sollte nicht zum Soloklettern verwendet werden.
▲ Achten Sie darauf, dass Haare, lockere Bekleidung oder die Bremshand bei der Verwendung des Sicherungs-/Abseilgeräts in diesem eingeklemmt werden.
▲ Beim schnellen Abseilen können sich alle Sicherungs-/Abseilgeräte stark erhitzen. Seilmantel und Klettergurt können dabei angesengt werden und sogar Sie können sich am Gerät verbrennen.
▲ Seile mit kleinerem Durchmesser laufen schneller durch das Sicherungs-/Abseilgerät, als Seile mit grösserem Durchmesser und sind beim Sichern und Abseilen schwieriger zu kontrollieren.
▲ Beachten Sie, dass es zu einem Mantelstau kommen kann, wenn Sie abgenutzte Seile oder Seile mit losem Mantel verwenden. Durch einen Mantelstau kann sich das Seil im Gerät verklemmen.
▲ Wenn Sie zwei Nachsteiger im Guide-Modus sichern, ist es möglich, dass die Blockierfunktion des ATC-Guide für einen Nachsteiger nicht funktioniert, während der andere Nachsteiger im Seil hängt. Es müssen stets die Bremsseiten beider Seile in der Hand festgehalten werden.
▲ Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

(Siehe Abbildungen)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Metallprodukte stets mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist (10 Jahre ab dem Herstellungsdatum für Produkte/Komponenten aus Kunststoff oder Textil), selbst wenn die Ausrüstung richtig gelagert und noch nie verwendet wurde. Die Lebensdauer von Ausrüstung aus Metall ist nicht altersabhängig.

Siehe Abbildungen zur Anleitung. Sondern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.

- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Weitere Faktoren, die die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen können: Stürze, Herabfallen der Ausrüstung aus grosser Höhe, Abrieb, Abnutzung, Rost, Korrosion, Salzwasser, salzhaltige Luft, extreme Temperaturen, Batterieflüssigkeit oder aus der Batterie austretende Dämpfe, lange direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern.
- Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.

(Siehe Abbildungen.)

Das Black Diamond ATC-Guide und ATC-Alpine Guide erfüllen die Sicherheitsanforderungen gemäss EN 15151-2, Manuelle Bremsgeräte, Typ 4: Gerät zum Sichern und Abseilen ohne Funktion zur Einstellung der Reibung. Getestet von Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex France. Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner des Typs H, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

MARKIERUNGEN (WENN VORHANDEN)

XXXX: Datumscode. Wenn beispielsweise die Nummer 8184 zu lesen ist, wurde das Sicherungsgerät am 184. Kalendertag des Jahres 2018 hergestellt.

ATC-Guide oder ATC-Alpine Guide: Name des Produkts.

: Das Logo von Black Diamond.

: Das Seilende, das im Modus mit hoher Reibung bzw. im Guide-Modus in der Bremshand der sichernden Person liegt

: Das Seilende, in das der Kletterer im Modus mit hoher Reibung bzw. im Guide-Modus eingebunden ist.

: Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Kauf oder der Lieferung, sofern gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiß, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, Modifizierung, Änderung oder jeglichen Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kauf- oder Liefernachweis anzufordern.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

Questo opuscolo spiega l'utilizzo corretto ed alcuni comuni errori nell'uso del materiale da arrampicata, che sono a loro volta illustrate nelle figure allegate. Possono comunque esistere altri utilizzi scorretti. Un uso corretto della propria attrezzatura riduce i rischi legati all'attività arrampicatoria. Se non hai esperienza, utilizza questo tipo di attrezzatura sotto la supervisione di una persona esperta.

Il recupero e la discesa sono attività fondamentali e richiedono un corretto allenamento. Se svolte in modo sbagliato, queste attivita' possono portare a morte o grave incidente. Anche se fare sicura é un attività abbastanza semplice, richiede attenzione e impegno. L'assicuratore é responsabile per la sicurezza dell'arrampicatore e non c'é margine d'errore. Anche se questo opuscolo spiega l'uso corretto e I limiti degli attrezzi per l'assicurazione, NON INSEGNA COME FARE SICURA.

LEGGENDA:

: Rischio di gravi lesioni o morte
: Utilizzo approvato
: Rischio di incidente o lesioni
: Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

L'ATC-Guide é un attrezzo a frizione per l'assicurazione (recupero/discesa) progettato per la discesa/recupero nell'arrampicata e nell'alpinismo. Ha una modalità a alta frizione (HFM) e una a frizione normale (RFM), in modo da offrire all'utente la possibilità di selezionare il livello di frizione più appropriato. In modalità alta (HFM), l'ATC-Guide ha da 2 a 3 volte in più la frizione dell'attrezzo quando usato in modalità normale (RFM). Usa l'ATC-Guide in modalità alta (HFM) quando hai bisognodi più forza di tenuta— generalmente quando si usano corde dal diametro piccolo o si assicura qualcuno che sta provando una via in libera. Usa l'ATC-Guide in modalità normale (RFM) quando non hai bisogno di un'alta forza di tenuta.

L'ATC-Guide ha anche il Guide Mode (GM). Questa modalità puo' essere usata in arrampicata quando il primo di cordata recupera uno o due arrampicatori dall'alto. Quando é usato correttamente in modalità Guide Mode, l'ATC-Guide si blocca se uno o entrambi gli arrampicatori (che salgono come secondi) cadono.

I diametri della corda del produttore hanno una tolleranza di +/- 0,2 mm. I diametri delle corde e altre caratteristiche possono variare a seconda dell'uso. E' necessario capire e fare un uso corretto della propria corda.

AVVERTENZE

▲ Non togliere mai la mano dalla corda in entrata all'attrezzo.
▲ Ciascun imbrago é differente. Quando agganci un attrezzo per l'assicurazione al tuo imbrago con un moschettone a ghiera, assicurati di agganciare il moschettone e l'attrezzo per l'assicurazione correttamente.
▲ L'ATC-Guide non dovrebbe essere usato per auto-assicurarsi.
▲ Assicurati che capelli, vestiti e la mano che tiene la corda del climber si incastrino nell'attrezzo durante l'uso.
▲ Una discesa veloce puo' surriscaldare l'attrezzo e puo' potenzialmente bruciare la calza della corda o l'imbrago, cosi' come scottarti.
▲ Corde dal piccolo diametro e corde dry scorrono velocemente nell'attrezzo e possono essere piu' difficili da controllare.
▲ Fai attenzione al fatto che se usi corde usurate o con la calza molto rovinata possono uscire i trefoli. Questo puo' portare la corda a scivolare nell'attrezzo, senza fare alcun attrito.
▲ Se recuperi due climber che scalano da secondi di cordata in modalità Guide Mode, e uno dei due si appende alla corda, é possibile che il bloccaggio dell'ATC-Guide non entri in funzione per la corda dell'altro climber. E' obbligatorio che la parte zigrinata dell'attrezzo stia verso il basso.
▲ Tieni sempre in considerazione il modo in cui un soccorso puo' essere effettuato nel caso tu o qualcun'altro ne abbiate bisogno.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acido batterico, vapori acidi, solventi, candeggina clorata, anti-gelo, alcool isopropilico o gasolio. In caso di contatto con acqua salata o aria salata risciacquare, asciugare e lubrificare il prodotto metallico.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vedi illustrazioni allegate)

CONTROLLO, CESSAZIONE D'USO E DURATA MEDIA DEL PRODOTTO

L'attrezzatura da arrampicata non dura in eterno. Controlla sempre il tuo materiale prima e dopo ogni utilizzo e non utilizzarlo piu' se non supera il tuo controllo o se raggiunge il periodo massimo limite di utilizzo: 10 anni dalla data di fabbricazione per I componenti plastici/tessili anche se inutilizzati e correttamente conservati. Per l'attrezzatura in metallo non c'é un limite temporale di utilizzo.

Vedi le illustrazioni di verifica allegate. Cessane immediatamente l'utilizzo se riscontri la presenza di una delle condizioni illustrate.

- Danni o condizioni estreme potrebbero ridurre la durata di utilizzo dell'attrezzatura e potrebbero anche portare a interromperne l'uso al primo utilizzo
- Controlla immediatamente la tua attrezzatura se pensi che si sia danneggiata durante l'uso.
- Ulteriori fattori che potrebbero ridurre la durata utile dell'attrezzatura da arrampicata: Cadute, cadute da una certa altezza, abrasioni, logorio, ruggine, corrosione e esposizione prolungata al sole, all'acqua/aria salata, ambienti severi o temperature estreme, acidi batterici o fumi batterici.
- Se hai dubbi sull'affidabilita' della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessane l'utilizzo.
- Distruggi l'attrezzatura che non utilizzi piu' per evitare di usarla in futuro.
- La durata media dell'attrezzatura viene calcolata in base alla data di fabbricazione, non a quella di vendita. Fai riferimento alla sezione Marcature per determinare la data di fabbricazione della tua attrezzatura

(Vd le illustrazioni allegate)

La Black Diamond ATC-Guide e la ATC-Alpine Guide sono conformi ai requisiti di sicurezza della norma EN 15151-2, Attrezzatura per alpinismo - Dispositivi di frenatura manuali - Tipo 4: dispositivo per l'assicurazione e la discesa in corda doppia con una funzione per regolare l'attrito. Scegli le corde che soddisfino la norma EN 892 e i moschettoni che soddisfino la norma EN 12275 Tipo H e scegli per le altre attrezzature da alpinismo quelle certificate CE, compatibili con questo prodotto. Testato da Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex Francia.

MARCHI (SE PRESENTI)

XXXX: codice data, ad esempio, potrebbe esserci il numero 8184, che indica che l'articolo è stato prodotto il 184esimo giorno del 2018.

ATC-Guide o ATC-Alpine Guide: Nome del prodotto.

: Logo Black Diamond.

: lato mano della corda con freno per assicurarla se utilizzata in modalità attrito elevato o modalità guida

: lato scalatore della corda se utilizzata in modalità attrito elevato o modalità guida

: Pittogramma che consiglia agli utilizzatori di leggere le istruzioni e le avvertenze.

GARANZIA LIMITATA

Per 2 anni a partire dall'acquisto, se non diversamente indicato dalla legge, garantiremo all'acquirente al dettaglio originario solo il fatto che i nostri prodotti non hanno difetti di materiale e di lavorazione come originariamente venduti. Il prodotto sarà riparato o sostituito a nostra discrezione. Non garantiamo prodotti che mostrano normale usura o che sono stati utilizzati o manutenuti in modo improprio, modificati o alterati oppure in qualche modo danneggiati. Ci riserviamo il diritto di richiedere la prova d'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

Este folleto explica el uso correcto del material de escalada representado en las ilustraciones, así como algunas maneras frecuentes de usarlo de manera incorrecta, pero existen más modos de usarlo mal. Un uso correcto del material, así como el empleo de sistemas redundantes, reducirá algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, utiliza este material bajo la supervisión adecuada. Asegurar y rapelar son destrezas que deben adquirirse y que requieren práctica y una instrucción adecuada. Asegurar o rapelar de manera impropia puede acarrear lesiones graves o fatales. Aunque asegurar sea relativamente simple, requiere atención total y diligencia. El asegurador es responsable de detener la caída del escalador y no hay margen para el error. Si bien estas instrucciones explican el uso correcto y las limitaciones de los dispositivos de freno, SU FINALIDAD NO ES LA DE ENSEÑARTE CÓMO ASEGURAR O RAPELAR.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

: Riesgo de lesión grave o muerteh
: Uso aprobado
: Riesgo de accidente o lesión
: Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

El ATC-Guide es un dispositivo de freno de fricción variable diseñado específicamente para asegurar y rapelar cuando se practican escalada y alpinismo. Tiene una posición de frenado alto (HFM) y una posición de frenado medio (RFM), lo que permite elegir el nivel de fricción apropiado para la situación específica de aseguramiento o rápel. En la posición HFM, el ATC-Guide frena de dos a tres veces más que cuando se usa en la posición RFM. Usa el ATC-Guide en la posición HFM cuando quieras más capacidad de retención, lo que normalmente será cuando uses cuerdas de poco diámetro, cuando do rapeles por un único cabo o cuando asegures a un escalador que esté abriendo o ensayando una vía. Usa el ATC-Guide en la posición RFM cuando no necesites esa capacidad de frenado adicional.

The ATC-Guide tiene también un modo "guía" (GM). En esa posición se puede usar en escaladas en las que el primero asegure desde arriba a uno o dos segundos. Cuando se usa correctamente en modo guía, el ATC-Guide bloqueará la cuerda o cuerdas si una o las dos personas que escalan de segundo se caen.

Los diámetros de cuerda del fabricante tienen una tolerancia de +/- 0,2 mm. Los diámetros de las cuerdas y otras características podrían alterarse con el uso. Sé consciente del uso que pretendes darle a la cuerda y emplea el dispositivo de freno en consecuencia.

ADVERTENCIAS

▲ Nunca dejes de sujetar la cuerda o cuerdas con la mano que frena, sea bajo la circunstancia que sea.
▲ Cada arnés es diferente. Cuando pongas un dispositivo de freno en tu arnés mediante un mosquetón de seguridad, comprueba que tanto el mosquetón como el dispositivo de freno los pones tal como indican las instrucciones del fabricante de tu arnés.
▲ El ATC-Guide no debe usarse para escalar en solitario.
▲ Cuando uses el dispositivo de freno, asegúrate de no pillarte con él el pelo, la ropa ni la mano con la que frenas la cuerda o cuerdas.
▲ Rapelar deprisa puede hacer que el dispositivo de freno se caliente tanto que llegue a fundir la camisa de la cuerda o tu arnés, así como quemarte a ti.
▲ Las cuerdas de poco diámetro y las cuerdas nuevas con tratamiento hidrófugo, corren por los dispositivos de freno más deprisa, y pueden resultar más difíciles de controlar cuando se asegura y rapela.
▲ Ten en cuenta que si usas cuerdas desgastadas o cuerdas en las que la camisa tenga holgura respecto al alma, la camisa puede arrugarse y atascarse contra el dispositivo, y que eso podría bloquear la cuerda en el mismo.
▲ Si estás asegurando a dos segundos con el ATC-Guide en modo guía y uno de los dos se cuelga de la cuerda, es posible que la función de bloqueo del dispositivo de freno no funcione en la cuerda de otro escalador. Es imperativo sujetar en todo momento los dos cabos de cuerda que se agarran con la mano que frena.
▲ Ten siempre en mente cuál sería la mejor manera de realizar un rescate en el caso de que tú u otros lo necesitarais.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con materiales como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Si ha entrado en contacto con agua salada o aire marino, siempre debes aclarar, secar y lubricar los productos metálicos.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulta las ilustraciones adjuntas)

INSPECCIÓN, RETIRO Y VIDA ÚTIL

El material de escalada no dura eternamente. Inspecciona tu material antes y después de cada uso, y retíralo de inmediato si no pasa la inspección o cuando haya alcanzado su máxima vida útil, la cual, para productos/componentes plásticos o textiles, es de 10 años desde la fecha de fabricación, incluso si nunca se han usado y han estado siempre correctamente almacenados. Para las partes metálicas, no es el tiempo, sino el desgaste lo que limita su máxima vida útil.

Ver las ilustraciones que acompañan este folleto. Retira el material de inmediato si se da alguna de las condiciones que se muestran en las ilustraciones.

- Daños y condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu material, y podrían requerir incluso que retiraras el material durante su primer uso.
- Inspecciona tu material de inmediato siempre que sospeches que ha podido sufrir daños durante su uso.
- Factores adicionales que pueden acortar la vida útil de tu material: caídas, que se te caiga el material desde cierta altura, abrasión, desgaste, óxido, corrosión, exposición a agua/aire salado, entornos agresivos, temperaturas extremas, ácido o vapores de baterías, o exposición prolongada al sol.
- Si albergas alguna duda sobre la fiabilidad de tu material, o tras una caída importante, retíralo.
- Destruye el material que retires para evitar que pueda seguir usándose.
- La vida útil del material se mide desde la fecha de fabricación, no la de venta. Consulta el apartado sobre Marcas que aparece en este folleto para saber cómo determinar la fecha de fabricación de esta pieza de material.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

El ATC-Guide y ATC-Alpine Guide de Black Diamond cumplen los requisitos de seguridad de la norma EN 15151-2, Dispositivo de frenado manual tipo 4: dispositivo para aseguramiento y rápel con una función de ajuste de la fricción. Probado por Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex6 Francia. Seleccionar cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la norma EN 12275 Tipo H, así como otros materiales de alpinismo con certificado CE que sean compatibles con este producto.

MARCADO (EN CASO DE ESTAR PRESENTES)

XXXX: Código de fecha: por ejemplo, si apareciera el número 8184, estaría indicando que el dispositivo de aseguramiento se fabricó el día número 184 del año 2018.

ATC-Guide o ATC-Alpine Guide: Nombre del producto.

: Logotipo de Black Diamond.

: extremo de la cuerda para la mano de frenado con el dispositivo de aseguramiento cuando se emplea en modo de alta fricción o modo guía

: extremo de la cuerda del escalador cuando se emplea en modo de alta fricción o modo guía

: Pictograma que aconseja al usuario que lea las instrucciones y advertencias.

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra a menos que la ley indique algo diferente, garantizaremos al comprador original y únicamente a él, que nuestros productos están libres de defectos tanto en material como en montaje tal y como fueron vendidos originalmente. Si recibieras un producto defectuoso, devuélvenoslo y te lo sustituiremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren un uso y desgaste normales, ni aquellos que se hayan usado o mantenido de manera impropia, ni los que hayan sido modificados, alterados o dañados, sea del modo que sea.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com o seu uso e suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

Este folheto explica o uso correcto e alguns erros comuns de utilização para o equipamento de escalada retratado nas ilustrações. Existem outros possíveis erros de utilização. O uso correcto do equipamento e a utilização de sistemas redundantes reduz alguns dos riscos associados à escalada. Se não tem experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Dar segurança e fazer rappel são habilidades que devem ser aprendidas e requererem a instrução correcta e prática adequada. Dar segurança e fazer rappel inadequadamente pode resultar em lesões graves ou morte. Embora dar segurança seja relativamente simples, exige um compromisso e extrema atenção. Quem dá segurança é responsável por parar a queda do escalador sem margem de erro. Embora estas instruções expliquem o uso correcto e as limitações da utilização dos dispositivos de segurança, não têm a finalidade de ensinar a fazer rappel ou dar segurança.

SÍMBOLOS:

: Risco de lesão grave ou morte
: Utilização aprovada
: Risco de acidente ou lesões
: Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

O ATC-Guide é um dispositivo de segurança / rappel de atrito variável, desenhado especificamente para dar segurança e fazer rappel em escalada em rocha e montanhismo. Tem um modo de máximo de atrito (HFM) e um modo regular de atrito (RFM), dando a capacidade de seleccionar o nível adequado de atrito para dar segurança ou fazer rappel. No modo HFM o ATC-Guide, tem duas a três vezes mais atrito aquando utilizado no modo RFM. Use o ATC-Guide no modo HFM quando necessitar de mais atrito, normalmente quando usa cordas de diâmetro pequeno, rappel em corda simples ou segurança ao primeiro. Use o ATC-Guide no modo RFM quando não necessita de atrito extra. O ATC-Guide também tem um Modo Guia (GM). Este modo pode ser utilizado na escalada de vários largos, onde o primeiro pode dar segurança aos segundos de cima. Quando usado correctamente no Modo Guia o ATC-Guide vai bloquear a queda, se um ou ambos os segundos caírem.

Os diâmetros de corda do fabricante têm tolerância de +/- 0,2 mm. Os diâmetros de corda e outras características podem variar com o uso. Entender e seguir as instruções da corda a utilizar.

AVISOS

▲ Nunca retire a mão travão da corda (s) sob quaisquer circunstâncias.
▲ Cada arnês é diferente. Quando coloca um dispositivo de segurança no arnês com um mosquetão com segurança, não se esqueça de seguir as instruções de acordo com o fabricante de cada arnês.
▲ O ATC-Guide não deve ser usado para escalada em solitário.
▲ Certifique-se que o cabelo, roupa ou a mão travão não entala no dispositivo de segurança durante o uso.
▲ Fazer rappel rápido pode sobreaquecer qualquer dispositivo e queimar a camisa da corda ou o arnês, assim como queimá-lo a si.
▲ Cordas de menor diâmetro correm mais rápido nos dispositivos de segurança / rappel. Por esta razão é mais difícil controlar a segurança do primeiro e o rappel.
▲ Esteja ciente que se houver deslizamento da camisa da corda pode obstruir o dispositivo de segurança. Normalmente pode acontecer com cordas velhas e gastas.
▲ Se der segurança a dois escaladores no Modo Guia (GM), e um dos dois ficar pendurada na corda, é possível que a função de bloqueio do ATC-Guide não funcione na corda do outro escalador. É imperativo que segure sempre as duas cordas inactivas em todos os momentos.
▲ Considere sempre como pode melhorar um regaste em caso de necessidade para si ou para outros.

(Ver as ilustrações em anexo)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Material de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos, como ácido de bateria, fumos de baterias, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina. Após contacto com água salgada ou ar salgado, deve sempre lavar e secar os produtos têxteis. Lavar, secar e lubrificar os produtos metálicos.

(Ver as ilustrações em anexo)

CONSERVAÇÃO E TRANSPORTE

(Ver as ilustrações em anexo)

INSPECÇÃO, RETIRADA DE USO E VIDA ÚTIL

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida útil, 10 anos desde a data de fabrico para produtos/componentes de plástico ou têxtil, mesmo não sendo utilizados e sendo guardados convenientemente. O tempo de vida útil dos produtos de metal não é limitado pela idade.

Veja as ilustrações relativas à inspecção. Retire de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.

- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu equipamento, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações
- Inspecione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização.
- Factores adicionais que podem reduzir a vida útil do seu equipamento: Quedas, queda do material de grandes alturas, abrasão, desgaste, ferrugem, corrosão, exposição a água/ar salgado, ambientes hostis, temperaturas extremas, ácidos de bateria ou fumos de bateria ou exposição prolongada ao sol.
- Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, ou após uma queda significativa, retire-o de uso.
- Destrua o material retirado de uso para prevenir futuras utilizações.
- O tempo de vida útil do material é calculado a partir da data de fabrico e não da data de venda. Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.

(Ver as ilustrações em anexo)

O Guia ATC e Guia Alpino ATC da Black Diamond estão em conformidade com os requisitos de segurança da EN 15151-2, Dispositivo de Frenagem Manual, Tipo 4: dispositivo para a prática de rapel e escalada com uma função para ajustar a fricção. Testado por Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex França. Escolha cordas que estejam em conformidade com a EN 892 e mosquetões que estejam em conformidade com a EN 12275 Tipo H, e opte por outros equipamentos de montanhismo certificados pela CE que sejam compatíveis com este produto.

MARCAÇÕES (SE HOUVER)

XXXX: Código da Data, por exemplo, o número 8184 pode aparecer, o que indica que o dispositivo de segurança foi fabricado no 184º dia de 2018.

Guia ATC ou Guia Alpino ATC: Nome do produto.

: Logo da Black Diamond.

: o lado da corda de freio do escalador quando usada no modo de alta fricção ou no modo guia.

: o lado da corda do alpinista quando usada no modo de alta fricção ou no modo de guia.

: O pictograma orienta os usuários a lerem as instruções e os avisos.

(Veja as ilustrações)

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra a menos que indicado de outra forma por lei, garantimos apenas ao revendedor original que os nossos produtos estão livres de defeitos de material e mão-de-obra, como originalmente vendidos. Se receber um produto com defeito, devolva-nos e nós iremos substitui-lo tendo em conta as seguintes condições: a garantia não cobre produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados ou alterados, ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

Denne brochure forklarer korrekt brug samt nogle almindelige tilfælde af forkert brug af klatreudstyret, som vist i illustrationerne. Der findes andre muligheder for forkert brug. Korrekt anvendelse af udstyret og brug af redundante systemer kan mindske nogle af de risici, der findes i forbindelse med klatring. Har du ikke den nødvendige erfaring, bør udstyret kun anvendes under kyndig vejledning. Sikring og rappelling er noget man kan lære og kræver kyndig instruktion og øvelse. Ikke korrekt sikring og rappelling kan medføre alvorlig skade eller død. Selvom sikring er ret simpelt kræver det fuldstændig koncentration og engagement. Den person, der sikrer, er ansvarlig for at fange klarererens fald og der er ingen plads til fejltagelser. Denne brugsanvisning beskriver sikringsudstyrs korrekte anvendelse og begrænsninger. DE KAN IKKE ANVENDES TIL AT LÆRE DIG AT SIKRE ELLER RAPPELLE.

NØGLE:

: Risiko for alvorlig skade eller død
: Godkendt brug
: Risiko for ulykke eller skade
: Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING

ATC-guiden er en friktionsrebbremse, der kan varieres, og som er lavet specielt til at sikre og rappelle under klatring og bjergbestigning. Den har en høj-friktions tilstand (HFT) og en almindelig friktions tilstand (AFT), hvilket muliggør at det rette friktionsniveau kan vælges til den specifikke sikrings- eller rappellesituation. I HFT har ATC-guiden 2-3 gange den friktion, som den har i AFT. Anvend ATC-guiden i HFT når du ønsker store bremsekraft - typisk når du anvender reb med en lille diameter, når du rappeller på enkelt reb, eller når du sikrer en klatrer, som arbejder med en rute. Anvend ATC-guiden i AFT når du ikke har behov for ekstra bremsekraft. ATC-guiden har også en guide tilstand (GT). Denne tilstand kan anvendes på ruter, hvor førstemanden sikrer en eller to andenmænd oppefra. Når ATC-guiden bruges korrekt i GT, låser den hvis en eller begge andenmænd falder. Fabrikantens rebdiametre har en tolerance på +/-0,2 mm. Ståldiametre og andre egenskaber kan variere ved brug. Du skal forstå og følge anvendelsen for dit reb.

ADVARSLER

▲ Du må aldrig under nogen omstændigheder slippe rebet eller rebene med den hånd, der bremser.
▲ Alle seler er forskellige. Når du klipper en rebbremse ind i din sele med en låsekarabin, skal du sikre dig, at karabineren og rebbremsen fastgøres til selen i henhold til producenten af selens instruktioner.
▲ ATC-guiden må ikke anvendes til soloklatring med reb.
▲ Du skal sikre dig, at hår, løst tøj og den hånd, du bremser med ikke sidder fast i rebbremsen, mens du burger den.
▲ Hvis du rappeller hurtigt, kan det medføre, at rebbremsen kan blive varm og potentielt smelte rebstrømpen eller din sele, og du kan brænde dig.
▲ Reb med en lille diameter og nye som er coatede løber hurtigere gennem rebbremsen, og kan være sværere at kontrollere, når man sikrer eller rappeller.
▲ Du skal være opmærksom på at strømpen kan glide hvis du anvender slidte reb eller reb med en løs strømpe. Dette kan medføre, at rebet sidder fast i rebbremsen.
▲ Hvis du sikrer to andenmænd ved at anvende GT og en af de to sidder i rebet, kan det være, at ATC-guidens låsefunktion ikke virker på den anden andenmands reb. Derfor er det en nødvendighed, altid at have fat i begge reb hele tiden på den side, hvor man bremser.
▲ Du skal altid overveje hvordan en redning vil kunne gennemføres bedst muligt i det tilfælde at du eller andre har brug for det.

(Se tilhørende illustrationer)

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med ætsende materialer, som eksempelvis batterisyre, syredampe, opløsningsmidler, klorin, antifrostvæske, isopropyl alkohol samt benzin. Efter kontakt med saltvand eller saltholdig luft skal du altid rense, tørre og smøre metaldele.

(Se tilhørende illustrationer)

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se tilhørende illustrationer)

EFTERSYN, KASSERING OG LEVETID

Klatreudstyr holder ikke evigt. Efterse dit udstyr før og efter hver brug, og kasser det når det ikke klarer eftersynet, eller hvis det når dets maksimale levetid: 10 år efter produktionsdatoen for plastik- og tekstilprodukter/komponenter, selv om det er ubrugt og korrekt opbevaret. Metaludstyrs levetid er ikke begrænset af alder.

Se de medfølgende illustrationer. Kasser straks hvis du finder en af de afbildede forhold.

- Skader og ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid, og det kan tænkes, at det må kasseres i løbet af dets første brug.
- Undersøg straks dit udstyr, hvis du får mistanke om, at det er beskadiget under brug.
- Yderligere faktorer der kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid: Styrt, tab af udstyr fra højder, slidskader, slitage, rust, korrosion, udsættelse for saltvand/havluft, barske omgivelser, ekstreme temperaturer, batterisyre eller -dampe og langvarig udsættelse for sollys.
- Hvis du på nogen måde tvivler på dit udstyr, eller hvis du har haft et alvorligt styrt, skal du kassere det.
- Ødelæg kasseret udstyr for at forhindre fremtidig brug.
- Udstyrets levetid måles fra produktionsdagen, ikke fra salgsdagen. Se Mærkersektionen i denne vejledning for at finde udstyrets produktionsdag.

(Se medfølgende illustrationer)

Black Diamond ATC-guiden og ATC-Alpine-guiden opfylder kravene i EN 15151-2, for manuel bremseenhed, type 4: anordning til sikring og nedfiring med en funktion til friktionsjustering. Testet af Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex Frankrig. Vælg reb, der opfylder EN 892, og karabinhager, der opfylder EN 12275 Type H, og vælg andet CE-certificeret bjergbestigningsudstyr, der er kompatibelt med dette produkt.

MARKERINGER (NÅR DE FOREFINDES)

XXXX: Datakode, for eksempel kan nummeret 8184 vises, hvilket indikerer, at sikringsenhedens blev fremstillet den 184. dag i 2018.

ATC-guide eller ATC-Alpine-guide: Navn på produkt.

: Black Diamonds logo.

: Siden ved sikrerens bremsehånd på rebet, når det bruges i højfriktionsmodus eller styringstilstand

: Klatrerens side på rebet, når det bruges i højfriktionsmodus eller styringstilstand

: Piktogram der råder brugere til at læse vejledninger og advarsler.

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

I op til et år efter købsdato, undtagen hvor der er lovmæssige undtagelser, garanterer vi overfor den oprindelige køber kun, at vore produkter er uden fejl i materialer og forarbejdning. Hvis du har købt et defekt produkt, skal det returneres til os, og vi vil erstatte det under hensyntagen til følgende: Vi garanterer ikke produkters normale slitage eller produkter der har været brugt eller vedligeholdt forkert, er blevet ændret eller beskadiget på nogen måde.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht. Zekeren en abseilen zijn aangeleerde vaardigheden waarvoor de juiste instructie en praktijkervaring is vereist. Verkeerd zekeren of abseilen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden. Hoewel zekeren relatief eenvoudig is, vergt het uw volledige aandacht en betrokkenheid. De zekeraar dient een eventuele val van de klimmer op te vangen, waarbij de foutmarge nihil is. Hoewel deze instructies het juiste gebruik en de beperkingen van het apparaat uitleggen, ZIJN ZE NIET BEDOELD OM U TE LEREN HOE U MOET ZEKEREN OF ABSEILEN.

SLEUTEL:

: Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
: Goedgekeurd gebruik
: Gevaar voor een ongeval of letsel
: Onderzoek is noodzakelijk

GEBRUIKSAANWIJZING

De ATC-Guide is een zekerings-/abseilapparaat met variabele wrijving dat speciaal is ontworpen voor het zekeren en abseilen tijdens rotsklimmen en alpinisme. Het heeft een hoge-wrijvingsmodus (HFM) en een normale-wrijvingsmodus (RFM), zodat het mogelijk is het juiste wrijvingsniveau te kiezen voor de specifieke zekerings- of abseilomstandigheden. In de HF-modus beschikt de ATC-Guide over twee tot drie keer zoveel wrijving dan wanneer het apparaat in RF-modus wordt gebruikt. Gebruik de ATC-Guide in de HF-modus als u meer wrijving wilt hebben, bijvoorbeeld wanneer een dun touw wordt gebruikt, wanneer u over enkeltouw abseilt of tijdens het zekeren van een klimmer die een route uitwerkt. Gebruik de ATC-Guide in de RF-modus wanneer u geen extra wrijving nodig hebt. De ATC-Guide heeft ook een Guide-modus (GM). Deze modus kan worden gebruikt wanneer een gids één of twee naklimmers van bovenaf zekert. Indien de Guide-modus correct wordt gebruikt, blokkeert de ATC-Guide als één of beide naklimmers vallen.

De door de fabrikant aangegeven touwdiameters hebben een tolerantie van +/- 0,2 mm. Touwdiameters en overige eigenschappen kunnen door het gebruik veranderen. Respecteer het beoogde gebruik van het touw.

WAARSCHUWINGEN

▲ Haal nooit, onder geen enkel beding, uw remhand van één of beide touwen.
▲ Elke klimgordel is anders. Wanneer u een zekeringsapparaat in uw gordel hangt met een schroefkarabiner, zorg er dan voor dat u de karabiner en het zekeringsapparaat bevestigt volgens de instructies van de gordelfabrikant.
▲ De ATC-Guide is niet bedoeld voor soloklimmen.
▲ Zorg ervoor dat losse haren, losse kleding of uw remhand tijdens het gebruik niet verstrikt raken in het zekeringsapparaat.
▲ Snel abseilen kan ertoe leiden dat een zekerings-/abseilapparaat te heet wordt, waardoor de touwmantel of uw gordel kunnen smelten of er brandwonden kunnen ontstaan.
▲ Dunne touwen en nieuwe, droog-behandelde touwen lopen sneller door zekerings-/abseilapparaten. Het kan derhalve lastiger zijn om deze touwen tijdens het zekeren en abseilen onder controle te houden.
▲ Denk eraan dat het touw kan opstropen als u versleten touwen gebruikt of touwen met een losse mantel. Door opstroping kan het touw in het apparaat vast komen te zitten.
▲ Als u twee naklimmers zekert in de Guide-modus en één van de twee in het touw hangt, is het mogelijk dat de blokkeringsfunctie van de ATC-Guide niet werkt bij het andere touw. U dient te allen tijde de remzijde van beide touwen vast te houden.
▲ Ga altijd na hoe een redding het beste kan worden uitgevoerd in geval u of anderen hulp nodig hebben.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudamp, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine. Na contact met zout water of zoute lucht moeten metalen producten altijd worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

INSPECTIE, AFSCHRIJVING EN LEVENSDUUR

Klimmateriaal heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer uw materiaal voor en na elk gebruik en schrijf het af als u tijdens de inspectie een defect waarneemt of als de maximale levensduur is overschreden - 10 na de productiedatum voor kunststof of textiele producten/onderdelen, ook indien ongebruikt en correct bewaard. De levensduur van metalen onderdelen wordt niet bepaald door de leeftijd van het materiaal.

Zie de bijbehorende afbeeldingen voor de inspectie. Schrijf onmiddellijk af als er sprake is van één van de geïllustreerde condities.

- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat deze al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Controleer uw materiaal onmiddellijk wanneer u vermoedt dat het tijdens het gebruik beschadigd is.
- Andere factoren die de levensduur van uw uitrusting kunnen verkorten: een val, vanaf hoogte gevallen materiaal, wrijving, slijtage, roest, corrosie, blootstelling aan zout water/zoute lucht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen, accuzuur, accudamp of langdurige blootstelling aan zonlicht.
- Schrijf uw materiaal af indien u twijfelt over de betrouwbaarheid ervan of na een zware val.
- Vernietig afgeschreven materiaal zodat het niet meer gebruikt kan worden.
- De levensduur van het materiaal geldt vanaf de productiedatum, niet vanaf de verkoopdatum. Raadpleeg het gedeelte Markeringen van deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum van deze uitrusting te achterhalen.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

De Black Diamond ATC-Guide en ATC-Alpine Guide voldoen aan de veiligheidseisen van EN 15151-2, Handmatige reminrichtingen, Type 4: zekerings- en abseilapparaten met afstelfunctie van de wrijving. Getest door Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex Frankrijk.

Kies touwen die voldoen aan EN 892 en karabiners die voldoen aan EN 12275 Type H, en kies overige CE-gecertificeerde bergbeklimmersuitrustingen die compatibel zijn met dit product.

MARKERINGEN (INDIEN AANWEZIG)

XXXX: Datumcode, het nummer 8184 kan bijvoorbeeld zijn weergegeven, wat betekent dat het zekeringsapparaat geproduceerd is op dag 184 van het jaar 2018.

ATC-Guide of ATC-Alpine Guide: Naam van het product.

: Logo van Black Diamond.

: het touwuiteinde bij de remhand van de zekeraar tijdens het gebruik in hoge wrijvings- of geleidingsmodus

: het touwuiteinde bij de klimmer tijdens het gebruik in hoge wrijvings- of geleidingsmodus

: Pictogram dat de gebruikers aanraadt de instructies en waarschuwingen te lezen.

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende 2 jaar na aankoop of levering, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Het Product wordt naar ons eigen inzicht gerepareerd of vervangen. Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn. We behouden ons het recht voor om voor garantieclaims een aankoop- of leveringsbewijs te eisen.

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Riktig og sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Hvis du ikke har erfaring med bruk av slikt utstyr, bør du kun bruke det under tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Sikring og rappellering er ferdigheter som må læres, og krever spesifikk opplæring og erfaring. Uriktig sikrings- eller rappelleringsteknikk kan føre til alvorlig personskade eller død. Selv om det å sikre er relativt enkelt, krever det full oppmerksomhet. Den som sikrer er ansvarlig for å holde et eventuelt fall, og det er ikke rom for å gjøre feil. Denne bruksanvisningen forklarer riktig og uriktig bruk av taubremser. DEN GIR IMIDLERTID IKKE NOK INFORMASJON TIL Å LÆRE DEG HVORDAN DU UTFØRER SIKRING ELLER RAPELLERING PÅ EN TRYGG MÅTE.

NØKKEL:

: Risiko for alvorlig personskade eller død
: Godkjent bruk
: Undersøkelse påkrevd
: Risiko for ulykke eller personskade

BRUKSANVISNING

ATC-Guide er en taubrems med varierende friksjon som er laget spesielt for sikring og rappellering ved fjellklatring og alpinklatring. Den har én høyfriksjonsmodus (HFM) og én vanlig friksjonsmodus (RFM), noe som gir mulighet for å velge egnet friksjon for den spesifikke sikrings- eller rappelleringssituasjonen. I HFM har ATC-Guide to til tre ganger så høy friksjon som når bremsen brukes i RFM. Bruk ATC-Guide i HFM når du trenger mer bremsekraft ved bruk av tynne tau, ved rappell på et enkelt tau eller når du sikrer en klatrer som jobber på en rute. Bruk ATC-Guide i RFM når du ikke trenger ekstra bremsekraft.

ATC-Guide har også en Guide Mode (GM). Denne modusen kan brukes i situasjoner hvor den som leder sikrer én eller to klatrere ovenfra. Dersom den brukes på riktig måte i Guide Mode, vil ATC-Guide låse tauet dersom den ene eller begge klatrerne faller.

Produsentens taudiametre har en toleranse på +/-0,2 mm. Taudiametre og andre egenskaper kan variere i henhold til bruken. Du må forstå og følge de tiltenkte bruksområdene for tauet.

ADVARSLER

▲ Hold alltid en hånd på låseenden av tauet/tauene, uansett hvilken situasjon du kommer i.
▲ Ingen seler er like. Når du kobler en taubrems til selen med en låsbar karabiner, må du forsikre deg om at du gjør dette i henhold til bruksanvisningen fra selens produsent.
▲ ATC-Guide kan ikke brukes til soloklatring.
▲ Påse at hår, klær og hånden på låseenden av tauet ikke kiler seg fast i taubremsen under bruk.
▲ Hurtig rappellering kan føre til at taubremsene blir svært varme og potensielt kan svi taustrømpen, selen eller deg selv.
▲ Tau med mindre diameter og nye tau går raskere gjennom taubremser enn tau med større diameter, og kan derfor være vanskeligere å kontrollere.
▲ Vær oppmerksom på at opphoping av taustrømpe kan forekomme dersom du bruker slitte tau eller tau med løse strømper. Dette kan føre til at tauet kiler seg i bremsen.
▲ Ved sikring av to klatrere ovenfra i Guide Mode, dersom én eller begge klatrerne henger i tauet, vil den selvlåsende funksjonen på ATC-Guide kanskje ikke fungere på begge tauene. Det er svært viktig alltid å holde en hånd på låseenden av begge tauene.
▲ Tenk alltid over hvordan en eventuell redningssituasjon kan utføres dersom du eller andre kommer ut for en slik situasjon.

(Se medfølgende illustrasjoner)

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Klatreutstyr må ikke komme i kontakt med etsende stoffer, som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin. Metallprodukter som har vært i kontakt med sjøsalt eller sjøluft må alltid vaskes, tørkes og smøres etter bruk.

(Se medfølgende illustrasjoner)

LAGRING OG TRANSPORT

(Se medfølgende illustrasjoner)

INSPEKSJON, KASSERING OG LEVETID

Klatreutstyr varer ikke evig. Kontroller utstyr før og etter hver gangs bruk, og kasser det når det ikke blir godkjent i inspeksjon eller når det har nådd sin maksimale levetid: 10 år etter produksjonsdato for produkter/komponenter i plast eller tekstil, selv om ubrukt og korrekt lagret. Levetiden for metallprodukter begrenses ikke av alder.

Se illustrasjonene for hvordan du gjør inspeksjoner. Kasser umiddelbart dersom én eller flere av de illustrerte situasjonene er tilfelle.

- Skader og bruk under ekstreme forhold kan forkorte utstyrets levetid, og kan føre til at utstyret må kasseres allerede etter første gangs bruk.
- Kontroller utstyret umiddelbart dersom du mistenker at det er blitt skadet under bruk.
- Følgende forhold kan også forkorte utstyrets levetid: Fall, bruk og slitasje, rust, korrosjon, eksponering over lengre tid for sollys, saltvann eller -luft, røft klima eller ekstreme temperaturer, batterisyre eller syredamp.
- Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, eller hvis det hat tatt et kraftig fall, bør du kassere det.
- Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
- Levetiden er målt fra produksjonsdato, ikke salgsdato. Hvis du vil finne produksjonsdato for dette produktet, se avsnittet Merkinger i dette dokumentet.

(se medfølgende illustrasjoner)

Black Diamond sin ATC-Guide og ATC-Alpine Guide samsvarer med sikkerhetskravene i NS-EN 15151-2, manuelt bremseutstyr, type 4: enhet for sikring og nedfiring, med en funksjon for justering av friksjon. Testet av Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex Frankrike. Velg tau som overholder NS-EN 892 og karabinkroker som overholder NS-EN 12275 type H, og velg annet CE-merket fjellklatringsutstyr som er kompatibelt med dette produktet.

MERKING (NÅR TILSTEDE)

XXXX: Datokode, eksempelvis indikerer tallet 8184 at sikringsenheten ble produsert på den 184. dagen i 2018.

ATC-Guide eller ATC-Alpine Guide: Produktets navn.

: Black Diamond-logoen.

: Sikringsutstyrets bremseside av tauet, når det brukes i høyfriksjonsmodus eller guidemodus

: Klatrerens side av tauet, når det brukes i høyfriksjonsmodus eller guidemodus

: Dette symbolet indikerer at brukeren bør lese bruksanvisninger og advarsler.

BEGRENSET GARANTI

I to år etter kjøp eller leveranse, med mindre noe annet kreves av lokale lover, garanterer vi den opprinnelige detaljhandleren at produktene våre er uten feil i materialer og håndverk som de selges originalt. Produktet vil bli reparert eller byttet etter vårt skjønn. Garantien dekker ikke produkter som viser normal slitasje, feil bruk, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er påført under bruk. Vi forbeholder oss retten til å kreve at det legges frem kjøpsbevis eller leveringsbevis i forbindelse med alle garantikrav.

⚠ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

I den här broschyren beskrivs hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanssystem minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet använder du den här utrustningen under lämplig övervakning. Att säkra och fira korrekt är kunskaper som ska läras in och som kräver korrekt utbildning och övning. Felaktig säkrings- eller firningsteknik kan leda till allvarliga eller dödliga personskador. Även om det är relativt enkelt att säkra någon med en repbroms kräver det fullständig uppmärksamhet och närvaro. Den som säkrar är ansvarig för att stoppa klättrarens fall och det finns inga utrymmen för misstag. Även om dessa instruktioner beskriver korrekt användning av repbromsar och deras begränsningar ÄR DE INTE AVSEDDA ATT LÄRA DIG HUR DU SÄKRAR ELLER FIRAR.

FÖRKLARING:

: Risk för allvarliga personskador eller dödsfall
: Godkänd användning
: Nödvändiga kontroller
: Risk för olycka eller personskada

BRUKSANVISNING

ATC-Guide är en rep-/firningsbroms med varierbar friktion som är särskilt framtagen för säkring och firning vid klättring och bergbestigning. Den har ett högfriktionsläge (HFM) och ett normalfriktionsläge (RFM), vilket ger dig möjlighet att välja rätt friktionsnivå beroende på de specifika säkrings- eller firningssituationen. I HFM-läge har ATC-Guide två till tre gånger högre friktion i bromsen än när den används i RFM-läge. Använd ATC-Guide i HFM-läge när du behöver extra stoppkraft – vilket oftast är när du använder rep med liten diameter, firar på enkelrep eller när du säkrar en klättrare som jobbar på en led. Använd ATC-Guide i RFM-läge när du inte behöver den extra stoppkraften.

ATC-Guide har även ett guideläge (GL). Det här läget kan användas på leder där förstemannen säkrar upp en eller två andremän. Vid korrekt användning i guideläge låser ATC-Guide om en av eller båda andremännen faller.

Tillverkarens repdiameter uppvisar en tolerans på +/- 0,2 mm. Repdiametrar och andra egenskaper kan ändras vid användningen. Sätt dig in i och följ repets avsedda användning.

VARNINGAR

▲ Du får aldrig under några omständigheter släppa repet eller repen med bromshanden.
▲ Alla selar är olika. När du kopplar in en repbroms i selen med en skruvkarbin ska du kontrollera att du fäster karbinen och repbromsen enligt tillverkarens anvisningar för selen.
▲ ATC-Guide ska inte användas för repsoloklättring.
▲ Se till att inte hår, klädesplagg eller bromshanden fastnar i repbromsen vid användning.
▲ Om du firar ned snabbt kan alla rep-/firningsbromsar bli heta och eventuellt bränna repets mantel, din sele eller dig.
▲ Rep med liten diameter och nya impregnerade rep löper genom repbromsen snabbare och kan vara svårare att kontrollera vid säkring och firning.
▲ Tänk på att manteln kan klumpa ihop sig om du använder slitna rep eller rep där manteln lossnat. Om manteln klumpar ihop sig kan repet fastna i repbromsen.
▲ Vid säkring av två andremän i guideläge och om den ena av de två andremännen blir hängande i repet kan det hända att låsfunktionen för ATC-Guide inte fungerar för den andra klättrarens rep. Det är mycket viktigt att alltid hålla i båda repen på bromssidan.
▲ Ha alltid i åtanke hur en räddningsaktion kan utföras på bästa sätt i händelse av att du eller andra behöver hjälp.

(Se bifogade bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, såsom batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin. Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja, torka och smörja metallprodukter.

(Se bifogade bilder)

LAGRING OCH TRANSPORT

(Se bifogade bilder)

KONTROLL, KASSERING OCH LIVSLÄNGD

Klätterutrustning håller inte för evigt. Kontrollera din utrustning före och efter varje användning, och kassera den när den inte uppfyller kraven eller när dess maximala livslängd har uppnåtts: 10 år från tillverkningsdatum för plast- och textilprodukter/-komponenter, även om den är oanvänd och förvarad på rätt sätt. Livslängden på metallutrustning är inte begränsad av ålder.

Se tillhörande inspektionsbilder. Kassera omedelbart om något av de visade tillstånden påträffas.

- Skada och extrema förhållanden kan minska utrustningens förväntade livslängd, och kan även innebära att den måste kasseras redan vid första användningen.
- Kontrollera utrustningen omedelbart när du misstänker skada vid användning.
- Ytterligare faktorer som kan påverka utrustningens livslängd: fall, utrustning som fallit från hög höjd, friktion, slitage, rost, korrosion, exponering för saltvatten/salt luft, krävande miljöer, extrema temperaturer, batterisyra eller batteriångor, eller långvarig exponering för solljus.
- Om du tvekar inför utrustningens tillstånd, eller efter ett kraftigt fall, ska du kassera den.
- Kassera utrustning som inte ska användas så att framtida bruk förhindras.
- Utrustningens livslängd mäts från tillverkningsdatum, inte försäljningsdatum. Se märkningsavsnittet i den här bruksanvisningen för kontroll av den här utrustningens tillverkningsdatum.

(Se tillhörande bilder)

När man använder Black Diamond ATC-Guide och ATC-Alpine Guide följer man säkerhetskraven enligt EN 15151-2, manuell bromsanordning, typ 4: anordning för säkring och nedfiring med en funktion för att justera friktionen. Testad av Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex Frankrike. Välj rep som uppfyller kraven enligt EN 892 och karbinhakar enligt EN 12275 typ H liksom övrig CE-certifierad utrustning som kan kombineras med den här produkten.

MÄRKNING (OM DET FINNS)

XXXX: Datakoden, till exempel siffran 8184 kan visas och visar då att denna säkerhetsanordning tillverkades den 184:e dagen 2018.

ATC-Guide eller ATC-Alpine Guide: Namn på produkten.

: Black Diamonds logotyp.

: säkringspersonens broms på repets handsida när det används i högt friktionsläge eller ledningsläge

: bestigarens sida av repet när det används i högt friktionsläge eller ledningsläge

: Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.

BEGRÄNSAD GARANTI

Under 2 år efter leverans garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, den ursprungliga köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sällt ursprungsskick. Produkten lagas eller ersätts efter vårt gottfinnande. Vi lämnar ingen garanti för produkter som har utsatts för normal användning och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt. Vi förbehåller oss rätten att begära inköps- eller leveransbevis för alla garantiärenden.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Päteviä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondiin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

Tässä vihkosessa on selitetty kuvioissa olevien kiipeilyvarusteiden oikea käyttö ja joitakin tavallisia tapoja käyttää niitä väärin. On muitakin väärinkäyttömahdollisuuksia. Varusteiden oikeanlainen käyttö ja varajärjestelmien käyttö vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Jos olet kokematon, käytä tätä välinettä asiantuntevan ohjauksen alaisena. Varmistaminen ja laskeutuminen ovat opeteltavia taitoja ja vaativat asianmukaista ohjausta ja harjoittelua. Epäasiallinen varmistaminen tai laskeutuminen voivat johtaa vakavaan vammautumiseen tai kuolemaan. Vaikka varmistaminen on suhteellisen yksinkertaista, se vaatii täyden huomion ja sitoutumisen. Varmistajan vastuulla on pysäyttää kiipeilijän putoaminen, eikä siinä ole varaa virheille. Vaikka näissä ohjeissa selitetään varmistuslaitteiden oikeanlainen käyttö ja rajoitukset, OHJEIDEN TARJOITUKSENA EI OLE OPETTAA VARMISTAMAAN TAI LASKEUTUMAAN.

MERKKIEN SELITE:

: Vakavan vamman ja hengenvaara
: Vaatii tarkastusta
: Tapaturman- ja loukkaantumisvaara
: Hyväksytty käyttö

KÄYTTÖOHJEET

ATC-Guide on säädettävän kitkan laskeutumis-/varmistuslaite, joka on suunniteltu erityisesti varmistamiseen ja laskeutumiseen kallio- ja vuorikiipeilyssä. Siinä on voimakkaan kitkan moodi (high friction mode HFM) ja normaalin kitkan moodi (regular friction mode RFM) antaen käyttäjälle mahdollisuuden valita sopiva kitka kuhunkin varmistus- tai laskeutumistilanteeseen. HFM:lla ATC-Guide:lla on kaksin-kolminkertainen kitka verrattuna RFM:iin. Käytä ATC-GUIDE:a HFM:lla halutessasi enemmän pitoa – tyypillisesti käytettäessä ohuita köysiä, laskeutumisessa tai varmistaessa kiipeilijää reitillä. Käytä ATC-Guide:a RFM:lla kun et tarvitse erityistä pitovoimaa.

ATC-Guide:ssa on myös Guide Moodi (GM). Tätä moodia voidaan käyttää kiipeillessä, jos ensimmäinen kiipeilijä varmistaa yhtä tai kahta seuraavaa ylhäältä. Oikein käytettynä Guide Moodilla, ATC-Guide lukittuu toisen tai molempien seuraavien kiipeilijöiden pudotessa.

Valmistajan köysien halkaisijoissa on +/– 0,2 mm:n toleranssi. Köysien halkaisijat ja muut ominaisuudet voivat vaihdella käytön mukaan. Ymmärrä ja noudata köytesi käyttötarkoitusta.

VAROITUKSET

▲ Älä koskaan ja missään tilanteessa irrota jarruttavaa kättä köydestä/köysistä.
▲ Jokaiset valjaat ovat erilaiset. Kiinnittäessäsi varmistuslaitetta valjaisiin lukollisella sulkurenkaalla, varmista, että kiinnität sulkurenkaan ja varmistuslaitteen valjaidesi valmistajan ohjeiden mukaisesti.
▲ ATC-Guidea ei tule käyttää köysi-soolokiipeilyssä.
▲ Varmista, että hiukset, löysät vaatteet tai jarrukätesi eivät jumitu varmistuslaitteeseen käytön aikana.
▲ Pikalaskeutuminen voi kuumentaa varmistus-/laskeutumislaitetta, joka mahdollisesti sulattaa köyden manttelia tai valjaitasi, tai polttaa sinua.
▲ Ohuemmat köydet ja uudet kuiva-käsitellyt köydet liukuvat varmistus-/laskeutu-

mistaitetaan läpi nopeammin ja voivat olla vaikeampia kontrolloida varmistaessa tai taistelussa.
- Huomioi, että joku käyttö kulunetta käytöstä tai köysiä, joissa on löysä mantteli, mantteli voi kärjistyä myös kiinni kiinnityksen kiinnityksen kiinnityksen tuotteisiteen.
- Varmistamiseksi kahta seurasava kipeilijää Guide Moodilla, ja toinen heistä rokkisu kiyödessä, on mahdollista, että luktumistoimitto ei toimi toisen kipeilijän kydessä – sä, oh-ultimitaitoilijä jatkaa toisen kipeilijän kydessä ilman ongelmia.
- Huomioi ana miten mahdollinen itsesi tai muiden pelastaminen voitaisin parhaiten toteuttaa.

[Katso oheiset kuvat]

⓪ HOITO JA SÄILYTYS

Kipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävän aineisin kuten akuhappoon, akukaasuihin,akuhesteisiin, luottimin, valkaisuaineisin, jäätymisnestehaseisiin, kuparoysäkohdisiin tai pottoaineisiin. Ala pitä metallitarvikset osi oiliset kosketuksen su suoloveden tai suolisen ilman kanssa, huolehte, kuivaa ja öljyä ne.

[Katso oheiset kuvat]

⓪ VARASTOINTI JA KULJETUS

[Katso oheiset kuvat]

⓪ TARKISTAMINEN, KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA ELINKAARI

Kipeilyvarusteet eivät koskaa kuulu kuluiksi. Tuotteen ominaisuudet voivat olla kuitenkin jälkeen, ja poista se käytöstä, jos se ei täyttäkse tarkastusta, tai kun se saavutaa maksimi-ikän. O vuotta valmistuspäivämäärästä. Ala käytä kipeilyvarusteita, jopa käytämättä, mmä ja asianmukaisesti varastoitu. Metalliluotteille ei ole määritetty maksimi-ikää. Katso oheiset kuvat tarkasteluohjeista. Ala käytä kipeilyvarusteita, jos joku osa kuvassa esitetystä vioista havaitaan.

- Vuoviz ja jäärisoitettuset -eivät lyhentävä varusteiden käyttöikäa, ja voivat mahdollisesti aiheuttaa ongelmia eivät varusteen käytöstä poistamisen jo ensimmäisellä käyttö-kerralla.
- Tarkista varusteesi säännöllisesti, jos epäilet vaurioita käytön aikana.
- Ala käytä, jollei varusteesi ole ehdottomasti ala ole kunnossa. Puutamat, varusteiden tippumien korkeilla, harkaus, kulumien, ruoste, syöpymien, altistuminen suolaisille vesille, ultraviolettisille, rajut olosuhteet, äärilämpötilat, akuhapot tai akukaasetet, tai pirkittymyt altistuminen aurinkoyö.
- Mikäli sinulla on mitään epäilyä varusteesi luotettavuudesta, ja vakavan potuamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet estääkseesi uudelleen käytön.
- Varusteiden käyttö mahdollisesti vaimistuspäivän jälkeen ei suositeltavaa. Katso näiden ohjeiden kohdasta Merkinnät miten tämän tuotteen valmistuspäivä selvitetään.

[Katso oheiset kuvat]

Black Diamond ATC-Guide ja ATC-Alpine Guide täyttävät EN 15151-2 -standardin, kiivaisella pelaajalle tarkoitettu laite, jolla on kaksi ohjaimen ja yksi ohjaimen sisä-tiitoimito, asettamat vaatimukset. Testattu Apave Evaluation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex Ranska. Käytä tätä tuotetta vain yhteensopiva EN 892 -standardin mukaisia köysiä. EN 12275 -standardin typin H mukaisia solmuja käytettäessä ATC-Guide -laite täyttää korkeimpi vaatimukset.

MERKINNÄT (JOS ESIKÖLLÄ)

XXXX: päivämäärä, esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että kiinnitysaite on valmistettu 184 viikolla päivänä vuonna 2018.

ATC-Guide tai ATC-Alpine Guide: tuotteen nimi.

Black Diamond -logo.

- 1 kiinnittimen jarrukiidon puoli köydestä käytettäessä suurkitkaisessa tilassa tai pitäessä köydestä.
- kipeilijän puoli köydestä käytettäessä suurkitkaisessa tilassa tai guide-tilassa
- 1 kiinnitimen, joka lehdottaa tuotteen käyttäjälle lukemaan ohjeet ja varoitukset.

RAJOITETTU TAKUU

Myönnämme alkuperäiselle ostajalle osto- tai toimituspäivästä lähtien, ellei laita muutoin ole osoitettu, 2 vuoden takuun tuotteen valmistusvirheiden ja materiaalien valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkitamme mukaan. Takuu ei koskaa tuotteita, jotka ovat kuluneet tavanomaisen käytön tai jotka on käytetty tai huollettu virheellisesti, muutettu tai vahingoittettu jollakin tavalla. Pidätämme oikeuden vastata osto- tai toimituspäivämäärästä todisteen esittämisen.

⚠ OSTRAZEŠENJE [SL]

Produkt pravzaprav uporablja le enpinacelo. Vnjakinska sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyka zanim zdecydujesz się na korzystanie z produktu. Nieprawidłowe użytkowanie może być bardzo groźne i prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki, które mogą wynikać z nieprawidłowego użytkowania, z wykorzystania produktu w celach innych niż przewidziane, oraz z ryzyka związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie ostrzeżenia i instrukcje i zatrzymać, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w zakresie bezpiecznego użytku.

Ten materiał przedstawia na ilustracjach poprawne zastosowanie oraz niektóre spośród często spotykanych błędów w użytkowaniu sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niewłaściwe sposoby użytkowania. Poprawne użytkowanie produktu zwiększa bezpieczeństwo poprzez na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownicy brakuje doświadczenia, powinien ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Asekuracja i zjazdy na linie stanowią umiejętności możliwe do wyuczenia i wymagają odpowiedniego treningu i wiedzy. Nieodzowne jest zapoznanie się z wszystkimi skutkami obciążenia lub śmierciu. Chociaż asekuracja jest względnie łatwa, wymaga jednak pewnej umiejętności i doświadczenia. Asekurant jest odpowiedzialny za życie lotu wspinacza i nie może pozwolić sobie na błędy. Chociaż poniższe instrukcje dotyczą asekuracji z użyciem urządzenia ATC-Guide, dotyczą również innych urządzeń. ,EDVAK ICH CELEM WE JEST NAUKA ASEKURACJI LUB IZAJĆOW NA LINE.

LEGENDA:

- 1 Rychlo ovbešenaiu prosvetlí
- 2 Zatvárateľné stosowane
- obrazek lub śmierci
- 3 Rychlo vyvolajú lub odriešenia
- 4 Wymagane badania
- obrazek

⓪ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Guide stanowi przyrząd wspomagający tarciu przeznaczony do asekuracji/zjazdów na linie. Został on zaprojektowany specjalnie do asekuracji i zjazdów na linie podczas wspinaczki skałkowej i alpejskiej. Przyrząd ten został zaprojektowany dodatkowo zabezpieczeń powoła na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownicy brakuje doświadczenia, powinien ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Asekuracja i zjazdy na linie stanowią umiejętności możliwe do wyuczenia i wymagają odpowiedniego treningu i wiedzy. Nieodzowne jest zapoznanie się z wszystkimi skutkami obciążenia lub śmierciu. Chociaż asekuracja jest względnie łatwa, wymaga jednak pewnej umiejętności i doświadczenia. Asekurant jest odpowiedzialny za życie lotu wspinacza i nie może pozwolić sobie na błędy. Chociaż poniższe instrukcje dotyczą asekuracji z użyciem urządzenia ATC-Guide, dotyczą również innych urządzeń. ,EDVAK ICH CELEM WE JEST NAUKA ASEKURACJI LUB IZAJĆOW NA LINE.

LEGENDA:

- 1 Hyvä: kypärän ja ketjun ja sytkeytyvät kiinnitysaite
- 2 Hyvä: kypärän ja ketjun lukoksi
- 3 Hyvä: kypärän ja ketjun lukoksi
- 4 Hyvä: kypärän ja ketjun lukoksi

⓪ HOITO JA SÄILYTYS

Kipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävän aineisin kuten akuhappoon, akukaasuihin,akuhesteisiin, luottimin, valkaisuaineisin, jäätymisnestehaseisiin, kuparoysäkohdisiin tai pottoaineisiin. Ala pitä metallitarvikset osi oiliset kosketuksen su suoloveden tai suolisen ilman kanssa, huolehte, kuivaa ja öljyä ne.

[Katso oheiset kuvat]

⓪ VARASTOINTI JA KULJETUS

[Katso oheiset kuvat]

⓪ TARKISTAMINEN, KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA ELINKAARI

Kipeilyvarusteet eivät koskaa kuulu kuluiksi. Tuotteen ominaisuudet voivat olla kuitenkin jälkeen, ja poista se käytöstä, jos se ei täyttäkse tarkastusta, tai kun se saavutaa maksimi-ikän. O vuotta valmistuspäivämäärästä. Ala käytä kipeilyvarusteita, jopa käytämättä, mmä ja asianmukaisesti varastoitu. Metalliluotteille ei ole määritetty maksimi-ikää. Katso oheiset kuvat tarkasteluohjeista. Ala käytä kipeilyvarusteita, jos joku osa kuvassa esitetystä vioista havaitaan.

- Vuoviz ja jäärisoitettuset -eivät lyhentävä varusteiden käyttöikäa, ja voivat mahdollisesti aiheuttaa ongelmia eivät varusteen käytöstä poistamisen jo ensimmäisellä käyttö-kerralla.
- Tarkista varusteesi säännöllisesti, jos epäilet vaurioita käytön aikana.
- Ala käytä, jollei varusteesi ole ehdottomasti ala ole kunnossa. Puutamat, varusteiden tippumien korkeilla, harkaus, kulumien, ruoste, syöpymien, altistuminen suolaisille vesille, ultraviolettisille, rajut olosuhteet, äärilämpötilat, akuhapot tai akukaasetet, tai pirkittymyt altistuminen aurinkoyö.
- Mikäli sinulla on mitään epäilyä varusteesi luotettavuudesta, ja vakavan potuamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet estääkseesi uudelleen käytön.
- Varusteiden käyttö mahdollisesti vaimistuspäivän jälkeen ei suositeltavaa. Katso näiden ohjeiden kohdasta Merkinnät miten tämän tuotteen valmistuspäivä selvitetään.

[Katso oheiset kuvat]

Black Diamond ATC-Guide ja ATC-Alpine Guide täyttävät EN 15151-2 -standardin, kiivaisella pelaajalle tarkoitettu laite, jolla on kaksi ohjaimen ja yksi ohjaimen sisä-tiitoimito, asettamat vaatimukset. Testattu Apave Evaluation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex Ranska. Käytä tätä tuotetta vain yhteensopiva EN 892 -standardin mukaisia köysiä. EN 12275 -standardin typin H mukaisia solmuja käytettäessä ATC-Guide -laite täyttää korkeimpi vaatimukset.

MERKINNÄT (JOS ESIKÖLLÄ)

XXXX: päivämäärä, esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että kiinnitysaite on valmistettu 184 viikolla päivänä vuonna 2018.

ATC-Guide tai ATC-Alpine Guide: tuotteen nimi.

Black Diamond -logo.

- 1 kiinnittimen jarrukiidon puoli köydestä käytettäessä suurkitkaisessa tilassa tai pitäessä köydestä.
- kipeilijän puoli köydestä käytettäessä suurkitkaisessa tilassa tai guide-tilassa
- 1 kiinnittimen, joka lehdottaa tuotteen käyttäjälle lukemaan ohjeet ja varoitukset.

RAJOITETTU TAKUU

Myönnämme alkuperäiselle ostajalle osto- tai toimituspäivästä lähtien, ellei laita muutoin ole osoitettu, 2 vuoden takuun tuotteen valmistusvirheiden ja materiaalien valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkitamme mukaan. Takuu ei koskaa tuotteita, jotka ovat kuluneet tavanomaisen käytön tai jotka on käytetty tai huollettu virheellisesti, muutettu tai vahingoittettu jollakin tavalla. Pidätämme oikeuden vastata osto- tai toimituspäivämäärästä todisteen esittämisen.

⚠ OSTRAŽEŠENJE [SL]

Produkt pravzaprav uporablja le enpinacelo. Vnjakinska sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyka zanim zdecydujesz się na korzystanie z produktu. Nieprawidłowe użytkowanie może być bardzo groźne i prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki, które mogą wynikać z nieprawidłowego użytkowania, z wykorzystania produktu w celach innych niż przewidziane, oraz z ryzyka związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie ostrzeżenia i instrukcje i zatrzymać, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w zakresie bezpiecznego użytku.

Ten materiał przedstawia na ilustracjach poprawne zastosowanie oraz niektóre spośród często spotykanych błędów w użytkowaniu sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niewłaściwe sposoby użytkowania. Poprawne użytkowanie produktu zwiększa bezpieczeństwo poprzez na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownicy brakuje doświadczenia, powinien ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Asekuracja i zjazdy na linie stanowią umiejętności możliwe do wyuczenia i wymagają odpowiedniego treningu i wiedzy. Nieodzowne jest zapoznanie się z wszystkimi skutkami obciążenia lub śmierciu. Chociaż asekuracja jest względnie łatwa, wymaga jednak pewnej umiejętności i doświadczenia. Asekurant jest odpowiedzialny za życie lotu wspinacza i nie może pozwolić sobie na błędy. Chociaż poniższe instrukcje dotyczą asekuracji z użyciem urządzenia ATC-Guide, dotyczą również innych urządzeń. ,EDVAK ICH CELEM WE JEST NAUKA ASEKURACJI LUB IZAJĆOW NA LINE.

LEGENDA:

- 1 Rychlo ovbešenaiu prosvetlí
- 2 Zatvárateľné stosowane
- obrazek lub śmierci
- 3 Rychlo vyvolajú lub odriešenia
- 4 Wymagane badania
- obrazek

⓪ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Guide stanowi przyrząd wspomagający tarciu przeznaczony do asekuracji/zjazdów na linie. Został on zaprojektowany specjalnie do asekuracji i zjazdów na linie podczas wspinaczki skałkowej i alpejskiej. Przyrząd ten został zaprojektowany dodatkowo zabezpieczeń powoła na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownicy brakuje doświadczenia, powinien ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Asekuracja i zjazdy na linie stanowią umiejętności możliwe do wyuczenia i wymagają odpowiedniego treningu i wiedzy. Nieodzowne jest zapoznanie się z wszystkimi skutkami obciążenia lub śmierciu. Chociaż asekuracja jest względnie łatwa, wymaga jednak pewnej umiejętności i doświadczenia. Asekurant jest odpowiedzialny za życie lotu wspinacza i nie może pozwolić sobie na błędy. Chociaż poniższe instrukcje dotyczą asekuracji z użyciem urządzenia ATC-Guide, dotyczą również innych urządzeń. ,EDVAK ICH CELEM WE JEST NAUKA ASEKURACJI LUB IZAJĆOW NA LINE.

LEGENDA:

- 1 Hyvä: kypärän ja ketjun ja sytkeytyvät kiinnitysaite
- 2 Hyvä: kypärän ja ketjun lukoksi
- 3 Hyvä: kypärän ja ketjun lukoksi
- 4 Hyvä: kypärän ja ketjun lukoksi

⓪ HOITO JA SÄILYTYS

Kipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävän aineisin kuten akuhappoon, akukaasuihin,akuhesteisiin, luottimin, valkaisuaineisin, jäätymisnestehaseisiin, kuparoysäkohdisiin tai pottoaineisiin. Ala pitä metallitarvikset osi oiliset kosketuksen su suoloveden tai suolisen ilman kanssa, huolehte, kuivaa ja öljyä ne.

[Katso oheiset kuvat]

⓪ VARASTOINTI JA KULJETUS

[Katso oheiset kuvat]

⓪ TARKISTAMINEN, KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA ELINKAARI

Kipeilyvarusteet eivät koskaa kuulu kuluiksi. Tuotteen ominaisuudet voivat olla kuitenkin jälkeen, ja poista se käytöstä, jos se ei täyttäkse tarkastusta, tai kun se saavutaa maksimi-ikän. O vuotta valmistuspäivämäärästä. Ala käytä kipeilyvarusteita, jopa käytämättä, mmä ja asianmukaisesti varastoitu. Metalliluotteille ei ole määritetty maksimi-ikää. Katso oheiset kuvat tarkasteluohjeista. Ala käytä kipeilyvarusteita, jos joku osa kuvassa esitetystä vioista havaitaan.

- Vuoviz ja jäärisoitettuset -eivät lyhentävä varusteiden käyttöikäa, ja voivat mahdollisesti aiheuttaa ongelmia eivät varusteen käytöstä poistamisen jo ensimmäisellä käyttö-kerralla.
- Tarkista varusteesi säännöllisesti, jos epäilet vaurioita käytön aikana.
- Ala käytä, jollei varusteesi ole ehdottomasti ala ole kunnossa. Puutamat, varusteiden tippumien korkeilla, harkaus, kulumien, ruoste, syöpymien, altistuminen suolaisille vesille, ultraviolettisille, rajut olosuhteet, äärilämpötilat, akuhapot tai akukaasetet, tai pirkittymyt altistuminen aurinkoyö.
- Mikäli sinulla on mitään epäilyä varusteesi luotettavuudesta, ja vakavan potuamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet estääkseesi uudelleen käytön.
- Varusteiden käyttö mahdollisesti vaimistuspäivän jälkeen ei suositeltavaa. Katso näiden ohjeiden kohdasta Merkinnät miten tämän tuotteen valmistuspäivä selvitetään.

[Katso oheiset kuvat]

Black Diamond ATC-Guide ja ATC-Alpine Guide täyttävät EN 15151-2 -standardin, kiivaisella pelaajalle tarkoitettu laite, jolla on kaksi ohjaimen ja yksi ohjaimen sisä-tiitoimito, asettamat vaatimukset. Testattu Apave Evaluation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex Ranska. Käytä tätä tuotetta vain yhteensopiva EN 892 -standardin mukaisia köysiä. EN 12275 -standardin typin H mukaisia solmuja käytettäessä ATC-Guide -laite täyttää korkeimpi vaatimukset.

MERKINNÄT (JOS ESIKÖLLÄ)

XXXX: päivämäärä, esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että kiinnitysaite on valmistettu 184 viikolla päivänä vuonna 2018.

ATC-Guide tai ATC-Alpine Guide: tuotteen nimi.

Black Diamond -logo.

- 1 kiinnittimen jarrukiidon puoli köydestä käytettäessä suurkitkaisessa tilassa tai pitäessä köydestä.
- kipeilijän puoli köydestä käytettäessä suurkitkaisessa tilassa tai guide-tilassa
- 1 kiinnittimen, joka lehdottaa tuotteen käyttäjälle lukemaan ohjeet ja varoitukset.

RAJOITETTU TAKUU

Myönnämme alkuperäiselle ostajalle osto- tai toimituspäivästä lähtien, ellei laita muutoin ole osoitettu, 2 vuoden takuun tuotteen valmistusvirheiden ja materiaalien valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkitamme mukaan. Takuu ei koskaa tuotteita, jotka ovat kuluneet tavanomaisen käytön tai jotka on käytetty tai huollettu virheellisesti, muutettu tai vahingoittettu jollakin tavalla. Pidätämme oikeuden vastata osto- tai toimituspäivämäärästä todisteen esittämisen.

⚠ OSTRAŽEŠENJE [SL]

Produkt pravzaprav uporablja le enpinacelo. Vnjakinska sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyka zanim zdecydujesz się na korzystanie z produktu. Nieprawidłowe użytkowanie może być bardzo groźne i prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki, które mogą wynikać z nieprawidłowego użytkowania, z wykorzystania produktu w celach innych niż przewidziane, oraz z ryzyka związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie ostrzeżenia i instrukcje i zatrzymać, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w zakresie bezpiecznego użytku.

Ten materiał przedstawia na ilustracjach poprawne zastosowanie oraz niektóre spośród często spotykanych błędów w użytkowaniu sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niewłaściwe sposoby użytkowania. Poprawne użytkowanie produktu zwiększa bezpieczeństwo poprzez na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownicy brakuje doświadczenia, powinien ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Asekuracja i zjazdy na linie stanowią umiejętności możliwe do wyuczenia i wymagają odpowiedniego treningu i wiedzy. Nieodzowne jest zapoznanie się z wszystkimi skutkami obciążenia lub śmierciu. Chociaż asekuracja jest względnie łatwa, wymaga jednak pewnej umiejętności i doświadczenia. Asekurant jest odpowiedzialny za życie lotu wspinacza i nie może pozwolić sobie na błędy. Chociaż poniższe instrukcje dotyczą asekuracji z użyciem urządzenia ATC-Guide, dotyczą również innych urządzeń. ,EDVAK ICH CELEM WE JEST NAUKA ASEKURACJI LUB IZAJĆOW NA LINE.

LEGENDA:

- 1 Rychlo ovbešenaiu prosvetlí
- 2 Zatvárateľné stosowane
- obrazek lub śmierci
- 3 Rychlo vyvolajú lub odriešenia
- 4 Wymagane badania
- obrazek

⓪ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Guide stanowi przyrząd wspomagający tarciu przeznaczony do asekuracji/zjazdów na linie. Został on zaprojektowany specjalnie do asekuracji i zjazdów na linie podczas wspinaczki skałkowej i alpejskiej. Przyrząd ten został zaprojektowany dodatkowo zabezpieczeń powoła na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownicy brakuje doświadczenia, powinien ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Asekuracja i zjazdy na linie stanowią umiejętności możliwe do wyuczenia i wymagają odpowiedniego treningu i wiedzy. Nieodzowne jest zapoznanie się z wszystkimi skutkami obciążenia lub śmierciu. Chociaż asekuracja jest względnie łatwa, wymaga jednak pewnej umiejętności i doświadczenia. Asekurant jest odpowiedzialny za życie lotu wspinacza i nie może pozwolić sobie na błędy. Chociaż poniższe instrukcje dotyczą asekuracji z użyciem urządzenia ATC-Guide, dotyczą również innych urządzeń. ,EDVAK ICH CELEM WE JEST NAUKA ASEKURACJI LUB IZAJĆOW NA LINE.

LEGENDA:

- 1 Hyvä: kypärän ja ketjun ja sytkeytyvät kiinnitysaite
- 2 Hyvä: kypärän ja ketjun lukoksi
- 3 Hyvä: kypärän ja ketjun lukoksi
- 4 Hyvä: kypärän ja ketjun lukoksi

⓪ HOITO JA SÄILYTYS

Kipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävän aineisin kuten akuhappoon, akukaasuihin,akuhesteisiin, luottimin, valkaisuaineisin, jäätymisnestehaseisiin, kuparoysäkohdisiin tai pottoaineisiin. Ala pitä metallitarvikset osi oiliset kosketuksen su suoloveden tai suolisen ilman kanssa, huolehte, kuivaa ja öljyä ne.

[Katso oheiset kuvat]

⓪ VARASTOINTI JA KULJETUS

[Katso oheiset kuvat]

⓪ TARKISTAMINEN, KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA ELINKAARI

Kipeilyvarusteet eivät koskaa kuulu kuluiksi. Tuotteen ominaisuudet voivat olla kuitenkin jälkeen, ja poista se käytöstä, jos se ei täyttäkse tarkastusta, tai kun se saavutaa maksimi-ikän. O vuotta valmistuspäivämäärästä. Ala käytä kipeilyvarusteita, jopa käytämättä, mmä ja asianmukaisesti varastoitu. Metalliluotteille ei ole määritetty maksimi-ikää. Katso oheiset kuvat tarkasteluohjeista. Ala käytä kipeilyvarusteita, jos joku osa kuvassa esitetystä vioista havaitaan.

- Vuoviz ja jäärisoitettuset -eivät lyhentävä varusteiden käyttöikäa, ja voivat mahdollisesti aiheuttaa ongelmia eivät varusteen käytöstä poistamisen jo ensimmäisellä käyttö-kerralla.
- Tarkista varusteesi säännöllisesti, jos epäilet vaurioita käytön aikana.
- Ala käytä, jollei varusteesi ole ehdottomasti ala ole kunnossa. Puutamat, varusteiden tippumien korkeilla, harkaus, kulumien, ruoste, syöpymien, altistuminen suolaisille vesille, ultraviolettisille, rajut olosuhteet, äärilämpötilat, akuhapot tai akukaasetet, tai pirkittymyt altistuminen aurinkoyö.
- Mikäli sinulla on mitään epäilyä varusteesi luotettavuudesta, ja vakavan potuamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet estääkseesi uudelleen käytön.
- Varusteiden käyttö mahdollisesti vaimistuspäivän jälkeen ei suositeltavaa. Katso näiden ohjeiden kohdasta Merkinnät miten tämän tuotteen valmistuspäivä selvitetään.

[Katso oheiset kuvat]

Black Diamond ATC-Guide ja ATC-Alpine Guide täyttävät EN 15151-2 -standardin, kiivaisella pelaajalle tarkoitettu laite, jolla on kaksi ohjaimen ja yksi ohjaimen sisä-tiitoimito, asettamat vaatimukset. Testattu Apave Evaluation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex Ranska. Käytä tätä tuotetta vain yhteensopiva EN 892 -standardin mukaisia köysiä. EN 12275 -standardin typin H mukaisia solmuja käytettäessä ATC-Guide -laite täyttää korkeimpi vaatimukset.

MERKINNÄT (JOS ESIKÖLLÄ)

XXXX: päivämäärä, esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että kiinnitysaite on valmistettu 184 viikolla päivänä vuonna 2018.

ATC-Guide tai ATC-Alpine Guide: tuotteen nimi.

Black Diamond -logo.

- 1 kiinnittimen jarrukiidon puoli köydestä käytettäessä suurkitkaisessa tilassa tai pitäessä köydestä.
- kipeilijän puoli köydestä käytettäessä suurkitkaisessa tilassa tai guide-tilassa
- 1 kiinnittimen, joka lehdottaa tuotteen käyttäjälle lukemaan ohjeet ja varoitukset.

RAJOITETTU TAKUU

Myönnämme alkuperäiselle ostajalle osto- tai toimituspäivästä lähtien, ellei laita muutoin ole osoitettu, 2 vuoden takuun tuotteen valmistusvirheiden ja materiaalien valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkitamme mukaan. Takuu ei koskaa tuotteita, jotka ovat kuluneet tavanomaisen käytön tai jotka on käytetty tai huollettu virheellisesti, muutettu tai vahingoittettu jollakin tavalla. Pidätämme oikeuden vastata osto- tai toimituspäivämäärästä todisteen esittämisen.

⚠ OSTRAŽEŠENJE [SL]

Sama za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladostniki in osebe, ki ne morejo ali ne znajo ocenjevati tveganja ali pod vplivom drogo odgovarjajo za lastno odgovornost. Ne prevzemamo odgovornosti za nesreče, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja, uporabe izdelka v druge namene, kot so predvidene, in omejitvami oprema, pripravljeno pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Ce ste prepričani, da ste pripravljeni na tveganja, preberite navodila in jih razumejte. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

Ta brošura ratrja praviine, kakor tudi nekatere nepravilne načine uporabe otrokiega pasu, oziroma z instrukcijami. Možni so seveda tudi drugi načini nepravilne uporabe. Pravilna uporaba opreme in upoštevanje navodil zmanjšata nevarnost pri izvajanju plezanja oziroma v plezanju. Ce vam manka izkušenj, uporabljate to opremo pod nadzorom nekoga, ki ima izkušnje. Varnostno vrvanje in plezanje vsekakor zahtevata pravilno navodila in prakso. Nepravilno varovanje in spuščanje po vrvi lahko privede do resnih poškodb ali smrti. Čeprav je varovanje relativno enostavno, zahteva nekaj izkušenj in prakse. Varovalec je odgovoren za zavarovanje soplezalčevega pada in ta ni prosto za napake. Ta navodila vsebujejo navodila za uporabo naprave, vendar ,NEKO NAMENJENA UČENJU VAROVANJA IN SPUŠČANJA PO VRVI.

LEGENDA:

- 1 Zelo hitro: ko se pojavi nevarnost
- 2 Zelo hitro: ko se pojavi nevarnost
- smrti
- 3 Zelo hitro: ko se pojavi nevarnost
- 4 Zelo hitro: ko se pojavi nevarnost
- 1 Izvlečena vrvnica
- 2 Izvlečena vrvnica
- 3 Izvlečena vrvnica
- 4 Izvlečena vrvnica

⓪ NAVODILA ZA UPORABO

ATC-Guide je naprava s spremljajočo zavorno mogočo za varovanje/spuščanje po vrvi v plezanju plezanje na naravnih ali umetnih stenah. Ta naprava je bila zasnovana, da bi lahko z velko ihgh friction mode – HFM) ali normalno (regular friction mode – RFM) varovanje/spuščanje. Ta naprava je bila zasnovana tudi za dodatno zaščito pri varovanju/spuščanje v primerjavi z drugimi napravami